

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Les trois formes hébraïques du mot Dieu — Élohim, El et Éloah — sont rendues respectivement par Dieu, °Dieu et °°Dieu.

Proclamation de Cyrus – Retour de la captivité

1 Et la première année de Cyrus,¹ roi de Perse, afin que soit accomplie la parole de l'Éternel [dite] par la bouche de Jérémie, l'Éternel réveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse; et il fit passer, dans tout son royaume, une proclamation orale², et aussi par écrit, qui disait:

— ¹ date: A.C. 536. — ² littéralement: une voix.

2 Ainsi dit Cyrus, roi de Perse: L'Éternel, le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de la terre, et il m'a chargé de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui est en Juda.

3 Quiconque, parmi vous, appartient à son peuple, que son Dieu soit avec lui, et qu'il monte à Jérusalem, qui est en Juda, et qu'il bâtisse la maison de l'Éternel, le Dieu d'Israël — lui est Dieu — à Jérusalem.

4 Et celui qui est de reste, dans tous les lieux où chacun séjourne, que les hommes du lieu lui viennent en aide, avec de l'argent, et avec de l'or, et avec des biens, et avec du bétail, en plus des offrandes volontaires pour la maison de Dieu qui est à Jérusalem.

5 Alors se levèrent les chefs des pères de Juda et de Benjamin, et les sacrificateurs et les lévites, tous ceux dont Dieu avait réveillé l'esprit, afin de monter pour bâtir la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem.

6 Et tous ceux qui les entouraient, les aidèrent avec des objets d'argent, avec de l'or, avec des biens, et avec du bétail, et avec des choses précieuses, en plus de ce qu'on offrit volontairement.

7 Et le roi Cyrus fit sortir les ustensiles de la maison de l'Éternel, que Nebucadnetsar avait fait sortir de Jérusalem et qu'il avait mis dans la maison de son dieu.

8 Et Cyrus, roi de Perse, les fit sortir par Mithredath, le trésorier, qui en fit le compte pour Sheshbatsar¹, prince de Juda.

— ¹ nom chaldéen de Zorobabel; voir 2:2.

9 Et en voici le nombre: 30 bassins¹ d'or, 1 000 bassins¹ d'argent, 29 couteaux,

— ¹ bassin plat, soit pour recevoir le sang, soit pour les offrandes de fine farine. Comparer avec Nombres 7:13 et 1 Rois 7:40; le mot ne se trouve qu'ici.

10 30 coupes¹ d'or, 410 coupes¹ d'argent de second ordre, [et] 1 000 autres ustensiles.

— ¹ gobelets à couvercle; ici et en 8:27; 1 Chron. 28:17.

11 Tous les ustensiles d'or et d'argent étaient [au nombre de] 5 400. Sheshbatsar apporta le tout lorsqu'on fit monter, de Babylone à Jérusalem, ceux de la déportation.

Dénombrement des juifs revenus en Judée avec Zorobabel

2 Et voici les habitants¹ de la province qui remontèrent de la captivité, les exilés que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait déportés à Babylone, et qui retournèrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville,

— ¹ littéralement: les fils.

2 lesquels vinrent avec Zorobabel, Jéshua, Néhémie, Seraïa, Reélaïa, Mardochée, Bilshan, Mispar, Bigvaï, Rehum, [et] Baana.

Nombre des hommes du peuple d'Israël:

3 Les fils de Parhosh, 2 172;

4 les fils de Shephatia, 372;

5 les fils d'Arakh, 775;

6 les fils de Pakhath-Moab, des fils de Jéshua [et de] Joab, 2 812;

7 les fils d'Élam, 1 254;

8 les fils de Zattu, 945;

9 les fils de Zaccaï, 760;

10 les fils de Bani, 642;

11 les fils de Bébaï, 623;

- 12 les fils d'Azgad, 1 222;
13 les fils d'Adonikam, 666;
14 les fils de Bigvaï, 2 056;
15 les fils d'Adin, 454;
16 les fils d'Ater, [de la famille] d'Ézéchias 98;
17 les fils de Bétsaï, 323;
18 les fils de Jora, 112;
19 les fils de Hashum, 223;
20 les fils de Guibbar, 95;
21 les fils de Bethléhem, 123;
22 les hommes de Netopha, 56;
23 les hommes d'Anathoth, 128;
24 les fils d'Azmaveth, 42;
25 les fils de Kiriath-Arim, de Kephira et de Beéroth, 743;
26 les fils de Rama et de Guéba, 621;
27 les hommes de Micmas, 122;
28 les hommes de Béthel et d'Aï, 223;
29 les fils de Nebo, 52;
30 les fils de Magbish, 156;
31 les fils de l'autre Élam, 1 254;
32 les fils de Harim, 320;
33 les fils de Lod, de Hadid et d'Ono, 725;
34 les fils de Jéricho, 345;
35 les fils de Senaa, 3 630.
- 36 Sacrificateurs: les fils de Jedahia, de la maison de Jéshua, 973;
37 les fils d'Immer, 1 052;
38 les fils de Pashkhur, 1 247;
39 les fils de Harim, 1 017.
- 40 Lévites: les fils de Jéshua et de Kadmiel, d'entre les fils d'Hodavia, 74.
- 41 Chantres: les fils d'Asaph, 128.
- 42 Fils des portiers: les fils de Shallum, les fils d'Ater, les fils de Talmon, les fils d'Akkub, les fils de Hatita, les fils de Shobaï, en tout 139.
- 43 Nethiniens¹: les fils de Tsikha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbaoth,
— ¹ [serviteurs subalternes du sanctuaire](#).
- 44 les fils de Kéros, les fils de Siaha, les fils de Padon,
45 les fils de Lebana, les fils de Hagaba, les fils d'Akkub,
46 les fils de Hagab, les fils de Shamlaï, les fils de Hanan,
47 les fils de Guiddel, les fils de Gakhar, les fils de Reaïa,
48 les fils de Retsin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam,
49 les fils d'Uzza, les fils de Paséakh, les fils de Bésaï,
50 les fils d'Asna, les fils de Meünim¹, les fils de Nephusim²,
— ¹ [ou: des Maonites](#). — ² [ou: des Nephusites](#).
- 51 les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harkhur,
52 les fils de Batsluth, les fils de Mekhida, les fils de Harsha,
53 les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Thamakh,
54 les fils de Netsiakh, les fils de Hatipha.
- 55 Fils des serviteurs de Salomon: les fils de Sotaï, les fils de Sophéreth, les fils de Peruda,
56 les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel,
57 les fils de Shephatia, les fils de Hattil, les fils de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils d'Ami.
- 58 Tous les Nethiniens et les fils des serviteurs de Salomon: 392.
- 59 Et voici ceux qui montèrent de Thel-Mélakh, de Thel-Harsha, de Kerub-Addan, d'Immer; mais ils ne purent pas montrer leurs maisons de pères et leur ascendance¹, s'ils étaient d'Israël:
— ¹ [littéralement: semence](#).

60 les fils de Delaïa, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, 652;

61 et parmi les fils des sacrificateurs: les fils de Hobaïa¹, les fils d'Hakkots, les fils de Barzillai, qui prit une femme parmi les filles de Barzillai, le Galaadite, et fut appelé de leur nom.

— ¹ hébreu, ici: Habaja.

62 Ceux-ci cherchèrent leur inscription généalogique, mais ne la trouvèrent pas; et ils furent exclus, comme impurs, de la sacrificature.

63 Et le Thirshatha¹ leur dit qu'ils ne devaient pas manger des choses très saintes, jusqu'à ce que soit suscité² un sacrificateur avec l'Urim et le Thummim.

— ¹ titre du gouverneur, sous les Perses. — ² littéralement: se tint là.

64 Toute l'assemblée réunie était de 42 360 [personnes],

65 sans compter leurs serviteurs et leurs servantes; ceux-ci [étaient au nombre de] 7 337, et parmi eux, il y avait 200 chanteurs et chanteuses.

66 Ils avaient 736 chevaux, 245 mulets,

67 435 chameaux, [et] 6 720 ânes.

68 Et plusieurs chefs des pères, quand ils arrivèrent à la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem, firent des offrandes volontaires pour la maison de Dieu, pour la relever sur son emplacement;

69 ils donnèrent au trésor de l'œuvre, selon leur pouvoir, 61 000 drachmes d'or, et 5 000 mines d'argent, et 100 tuniques de sacrificateurs.

70 Et les sacrificateurs, et les lévites, et une partie du peuple, et les chantres, et les portiers, et les Nethiniens, habitèrent dans leurs villes; et tout Israël se trouva dans ses villes.

*

L'autel et le culte sont rétablis – Les fondations du temple sont posées

3 Et quand arriva le septième mois, les fils d'Israël étant dans leurs villes, le peuple se rassembla comme un seul homme à Jérusalem.

2 Et Jéshua, fils de Jotsadak, et ses frères les sacrificateurs, et Zorobabel, fils de Shealthiel, et ses frères, se levèrent et bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.

3 Et ils établirent l'autel sur son emplacement; car la terreur était sur eux, à cause des peuples de ces contrées; et ils offrirent dessus des holocaustes à l'Éternel, les holocaustes du matin et du soir.

4 Et ils firent la fête des tabernacles selon ce qui est écrit, et les holocaustes, jour après jour, selon leur nombre, selon l'ordonnance, le service de chaque jour¹;

— ¹ littéralement: la chose d'un jour en son jour.

5 et après cela, l'holocauste continu, et celui des nouvelles lunes et de tous les jours solennels de l'Éternel qui étaient sanctifiés, et [les holocaustes] de tous ceux qui offraient une offrande volontaire à l'Éternel.

6 Depuis le premier jour du septième mois, ils commencèrent à offrir des holocaustes à l'Éternel; mais les fondations du temple de l'Éternel n'étaient pas encore posées.

7 Et ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux charpentiers, et de la nourriture et des boissons et de l'huile aux Sidoniens et aux Tyriens, pour amener des bois de cèdre à Japho¹, depuis le Liban par la mer, suivant l'autorisation qu'ils avaient de Cyrus, roi de Perse.

— ¹ ou: Joppé.

8 Et la seconde année de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem,¹ au second mois, Zorobabel, fils de Shealthiel, et Jéshua, fils de Jotsadak, et le reste de leurs frères, les sacrificateurs et les lévites, et tous ceux qui étaient revenus de captivité à Jérusalem, commencèrent; et ils établirent les lévites, depuis l'âge de 20 ans et au-dessus, pour surveiller les travaux de la maison de l'Éternel.

— ¹ date: A.C. 535.

9 Alors Jéshua et ses fils et ses frères, Kadmiel et ses fils, les fils de Juda¹, se tinrent là comme un seul [homme] pour surveiller ceux qui faisaient l'ouvrage dans la maison de Dieu; [il y avait aussi] les fils de Hénadad, leurs fils et leurs frères, les lévites.

— ¹ ou plutôt Hodavia; voir 2:40.

10 Et lorsque ceux qui bâtissaient posèrent les fondations du temple de l'Éternel, on fit assister les sacrificateurs revêtus [de leurs robes], avec les trompettes, et les lévites, fils d'Asaph, avec les cymbales, pour louer l'Éternel selon les directions de David, roi d'Israël.

11 Et ils se répondaient en louant et en célébrant l'Éternel: Car il est bon, car sa bonté envers Israël [est] pour toujours. Et tout le peuple poussait de grands cris, en louant l'Éternel, parce qu'on posait les fondations de la maison de l'Éternel.

12 Mais beaucoup, parmi les sacrificateurs, et parmi les lévites, et parmi les chefs des pères, les anciens qui avaient vu la première maison, pleuraient à haute voix lorsque les fondations de cette maison furent posées devant leurs yeux, et beaucoup poussaient des cris de joie, en élevant leur voix;

13 et le peuple ne pouvait pas distinguer entre le bruit des cris de joie et la voix du peuple qui pleurait; car le peuple poussait de grands cris, et le bruit s'entendait au loin.

*

Les ennemis des juifs font interrompre les travaux de reconstruction du temple

4 Et les ennemis de Juda et de Benjamin entendirent que les fils de la captivité bâtissaient le temple de l'Éternel, le Dieu d'Israël;

2 et ils s'approchèrent de Zorobabel et des chefs des pères, et leur dirent: Nous bâtissons avec vous, car nous recherchons votre Dieu comme vous, et nous lui offrons des sacrifices depuis les jours d'Ésar-Haddon, roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici.

3 Mais Zorobabel, et Jéshua, et le reste des chefs des pères d'Israël, leur dirent: il ne convient pas que nous bâtissions, vous et nous, une maison à notre Dieu, mais c'est à nous seuls de bâtir pour l'Éternel, le Dieu d'Israël, comme nous l'a commandé le roi Cyrus, roi de Perse.

4 Alors le peuple du pays rendit lâches les mains du peuple de Juda, et ils leur firent peur de bâtir;

5 et ils soudoyèrent contre eux des conseillers pour faire échouer leur plan, durant tous les jours de Cyrus, roi de Perse, et jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.

6 Et sous le règne d'Assuérus¹, au début de son règne,² ils écrivirent une accusation contre les habitants de Juda et de Jérusalem.

— ¹ c-à-d: Xerxès I^{er}. — ² date: A.C. 529.

7 Et aux jours d'Artaxerxès^{1,2} Bishlam, Mithredath, Tabeël et le reste de ses collègues, écrivirent à Artaxerxès, roi de Perse; et la lettre était écrite en araméen et traduite en araméen.

— ¹ Artaxerxès I^{er}, fils et successeur d'Assuérus. — ² date: A.C. 522.

8 Rehum, chancelier, et Shimshaï, secrétaire, écrivirent une lettre contre Jérusalem au roi Artaxerxès, en ces termes:

9 Alors Rehum, chancelier, et Shimshaï, secrétaire, et le reste de leurs collègues, les Dinites, les Apharsathkites, les Tarpelites, les Apharsites, les Arkévites, les Babyloniens, les Susankites, les Déhaviens, les Élamites,

10 et le reste des peuplades que le grand et illustre Osnappar déporta et fit habiter dans les villes¹ de Samarie et dans le reste [du pays] de l'autre côté du fleuve², etc.

— ¹ littéralement: la ville. — ² c-à-d: le pays situé à l'ouest de l'Euphrate.

11 C'est ici la copie de la lettre qu'ils lui envoyèrent: Au roi Artaxerxès: Tes serviteurs, les hommes de l'autre côté du fleuve, etc.

12 Que le roi sache que les Juifs qui sont montés de chez toi vers nous [et] sont venus à Jérusalem, bâtissent la ville rebelle et méchante, et que les murailles s'achèvent, et qu'ils restaurent¹ les fondations.

— ¹ littéralement: lient ensemble.

13 Que le roi sache donc que si cette ville est bâtie et si ses murailles s'achèvent, ils ne payeront ni tribut, ni impôt, ni péage, et cela portera finalement préjudice aux rois¹.

— ¹ autre traduction: cela portera préjudice au trésor des rois.

14 Or comme nous mangeons¹ le sel du palais, et qu'il n'était pas convenable pour nous de voir qu'on faisait tort au roi, à cause de cela, nous avons envoyé [des messagers] et nous avons informé le roi,

— ¹ littéralement: salons.

15 afin qu'on fasse des recherches dans le livre des annales de tes pères; et tu trouveras dans le livre des annales et tu sauras que cette ville est une ville rebelle, et qu'elle a porté préjudice aux rois et aux provinces, et que, dès les jours anciens, on y a fait des séditions; c'est pourquoi cette ville a été détruite.

16 Nous faisons savoir au roi que si cette ville est rebâtie et que ses murailles s'achèvent, à cause de cela, tu n'auras plus de possession¹ de l'autre côté du fleuve.

— ¹ littéralement: portion.

17 Le roi envoya cette réponse à Rehum, chancelier, et à Shimshaï, secrétaire, et au reste de leurs collègues qui habitaient à Samarie, et dans le reste [du pays] de l'autre côté du fleuve: Paix, etc.

18 La lettre que vous nous avez envoyée a été lue exactement devant moi.

19 Et j'ai donné un ordre, et on a fait des recherches, et on a trouvé que, dès les jours anciens, cette ville s'est soulevée contre les rois, et qu'il s'y est fait des révoltes et des séditions,

20 et qu'il y a eu sur Jérusalem de puissants rois qui ont régné sur tout ce qui est de l'autre côté du fleuve, et que le tribut, l'impôt, et le péage leur ont été payés.

21 Maintenant, donnez l'ordre de faire cesser ces hommes, et que cette ville ne soit pas bâtie, jusqu'à ce que l'ordre en soit donné par moi.

22 Gardez-vous d'être négligents dans cette affaire, de peur que le dommage n'augmente au préjudice des rois.

23 Alors, aussitôt que la copie de la lettre du roi Artaxerxès eut été lue devant Rehum et Shimshai, le secrétaire, et leurs collègues, ils allèrent en hâte à Jérusalem vers les Juifs, et ils les firent cesser [de bâtir] par la violence¹ et par la force.

— ¹ littéralement: un bras.

24 Alors le travail de la maison de Dieu¹ qui est à Jérusalem cessa; et il fut arrêté jusqu'à la seconde année du règne de Darius², roi de Perse.³

— ¹ Les parties du livre écrites en araméen sont: 4:8 à 6:18; 7:12-26. Elles ont toujours Élah au lieu d'Éloah (comparer avec Deut. 32:15). — ² Darius I^{er}, fils d'Hystaspe. — ³ date: A.C. 519.

*

Reprise des travaux de reconstruction du temple

5 Et les prophètes — Aggée le prophète, et Zacharie, fils d'Iddo — prophétisèrent aux Juifs qui étaient en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël, qui était sur eux.

2 Alors Zorobabel, fils de Shealthiel, et Jéshua, fils de Jotsadak, se levèrent et commencèrent à bâtir la maison de Dieu qui est à Jérusalem; et avec eux, les prophètes de Dieu qui les assistaient.

3 En ce temps-là, Thathnai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, et Shethar-Boznaï, et leurs collègues, vinrent vers eux, et leur parlèrent ainsi: Qui vous a donné l'ordre de bâtir cette maison et d'achever cette muraille?

4 Alors nous leur avons dit¹ quels étaient les noms des hommes qui bâtissaient cet édifice.

— ¹ littéralement: avons dit ainsi.

5 Mais l'œil de leur Dieu était sur les anciens des Juifs; et ils ne les firent pas cesser jusqu'à ce que l'affaire parvienne à Darius; et alors ils répondirent par lettre à ce sujet.

6 Copie de la lettre que Thathnai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, et Shethar-Boznaï et ses collègues les Apharsakites, qui étaient de l'autre côté du fleuve, envoyèrent au roi Darius.

7 Ils lui envoyèrent un rapport dans lequel il était ainsi écrit: Au roi Darius, paix parfaite!

8 Qu'il soit connu du roi que nous sommes allés dans la province de Juda, à la maison du grand Dieu; et elle se bâtit avec de grandes pierres¹, et le bois se pose dans les murs; et cet ouvrage se poursuit avec zèle et prospère dans leurs mains.

— ¹ littéralement: pierres qu'on roule.

9 Alors nous avons interrogé ces anciens, nous leur avons parlé ainsi: Qui vous a donné l'ordre de bâtir cette maison et d'achever cette muraille?

10 Et nous leur avons demandé aussi leurs noms pour te les faire savoir, afin de t'écrire les noms des hommes qui sont leurs chefs;

11 et voici, ils répondirent, en disant: Nous sommes les serviteurs du Dieu des cieux et de la terre, et nous bâtissons la maison qui fut bâtie il y a bien des années; et un grand roi d'Israël l'avait bâtie et achevée.

12 Mais quand nos pères provoquèrent le Dieu des cieux, il les livra entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, le Chaldéen, et il détruisit cette maison et déporta le peuple à Babylone.

13 Mais la première année de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus donna l'ordre de bâtir cette maison de Dieu.

14 Et aussi les ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebucadnetsar a fait sortir du temple qui était à Jérusalem et a emportés dans le temple de Babylone, le roi Cyrus les fit sortir du temple de Babylone, et les fit remettre au dénommé Sheshbatsar, qu'il avait fait gouverneur;

15 et il lui a dit: Prends ces ustensiles, va, place-les dans le temple qui est à Jérusalem, et qu'on bâtisse la maison de Dieu sur son emplacement.

16 Alors ce Sheshbatsar est venu et a posé les fondations de la maison de Dieu qui est à Jérusalem, et depuis lors jusqu'à présent, elle se bâtit; mais elle n'est pas achevée.

17 Et maintenant, s'il semble bon au roi, qu'on recherche dans la maison des trésors du roi, qui est là-bas à Babylone, s'il est vrai que, de la part du roi Cyrus, un ordre a été donné de bâtir cette maison de Dieu à Jérusalem; et que le roi nous envoie sa volonté à ce sujet.

Le roi Darius donne l'ordre de poursuivre la construction du temple

6 Alors le roi Darius donna des ordres, et on fit des recherches dans la maison des archives où étaient déposés les trésors, à Babylone.

2 Et on trouva à Akhmetha¹, dans la forteresse, qui est dans la province de Médie, un rouleau, et, dedans, un mémoire rédigé ainsi:

— ¹ Ecbatane, capitale de la Grande Médie.

3 La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus donna l'ordre concernant la maison de Dieu à Jérusalem: Que la maison soit bâtie pour être un lieu où l'on offre¹ des sacrifices, et que ses fondations soient solides! Sa hauteur sera de 60 coudées, sa largeur de 60 coudées,

— ¹ littéralement: sacrifie.

4 [avec] trois rangées de grandes pierres¹, et une rangée de bois neuf; et que les dépenses soient payées par la maison du roi;

— ¹ littéralement: pierres qu'on roule.

5 et aussi, que les ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebucadnetsar a sortis du temple de Jérusalem et a emportés à Babylone, soient rendus, et qu'on les porte au temple de Jérusalem, à leur place; et tu les déposeras dans la maison de Dieu.

6 Maintenant, Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Shethar-Boznaï, et leurs collègues, les Apharsakites, qui êtes de l'autre côté du fleuve, tenez-vous loin de là!

7 Laissez faire le travail de cette maison de Dieu! Que le gouverneur des Juifs et les anciens des Juifs bâtissent cette maison de Dieu sur son emplacement.

8 Et, par moi, l'ordre est donné au sujet de ce que vous ferez à l'égard de ces anciens des Juifs pour la construction de cette maison de Dieu: Qu'avec les biens du roi provenant du tribut de l'autre côté du fleuve, les dépenses soient rapidement payées à ces hommes, de sorte qu'il n'y ait pas d'interruption;

9 et que ce qui leur est nécessaire, jeunes taureaux, et béliers, et agneaux, pour les holocaustes au Dieu des cieux, froment, sel, vin, et huile, selon l'ordre des sacrificateurs qui sont à Jérusalem, leur soit donné, jour après jour, sans manquer,

10 afin qu'ils offrent¹ de l'encens au Dieu des cieux et qu'ils prient pour la vie du roi et de ses fils.

— ¹ offrir, ici et verset 17; et 7:17; ailleurs: présenter.

11 Et, par moi, l'ordre est donné que, si un homme, quel qu'il soit, change ce décret, un bois soit arraché de sa maison et dressé, et qu'il y soit attaché, et que sa maison soit réduite en un tas d'immondices à cause de cela.

12 Et que le Dieu, qui y a fait habiter son nom, renverse tout roi et peuple qui étendrait sa main pour changer [et] pour détruire cette maison de Dieu qui est à Jérusalem! Moi, Darius, j'ai donné [cet] ordre; qu'il soit rapidement exécuté!

13 Alors Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Shethar-Boznaï, et leurs collègues, firent ainsi rapidement, selon [l'ordre] que le roi Darius avait envoyé.

Dédicace du temple

14 Et les anciens des Juifs bâtirent et prospérèrent par la prophétie d'Aggée, le prophète, et de Zacharie, fils d'Iddo. Et ils bâtirent et achevèrent [la maison], selon l'ordre du Dieu d'Israël et selon l'ordre de Cyrus, et de Darius, et d'Artaxerxès, roi de Perse.

15 Et cette maison fut achevée le troisième jour du mois d'Adar; c'était la sixième année du règne du roi Darius.¹

— ¹ date: A.C. 515.

16 Et les fils d'Israël, les sacrificateurs et les lévites, et le reste des fils de la déportation, célébrèrent la dédicace de cette maison de Dieu avec joie;

17 et ils offrirent¹ pour la dédicace de cette maison de Dieu, 100 taureaux, 200 béliers, 400 agneaux, et, comme sacrifice pour le péché, pour tout Israël, 12 boucs, selon le nombre des tribus d'Israël.

— ¹ offrir, ici et versets 10 et 7:17; ailleurs: présenter.

18 Et ils établirent les sacrificateurs dans leurs classes, et les lévites dans leurs divisions, pour le service de Dieu à Jérusalem, selon les prescriptions du livre de Moïse.

Célébration de la Pâque

19 Et les fils de la déportation célébrèrent la Pâque le quatorzième [jour] du premier mois;

20 car les sacrificateurs et les lévites s'étaient purifiés comme un seul [homme]; ils étaient tous purs. Et ils égorgèrent la Pâque pour tous les fils de la déportation, et pour leurs frères les sacrificateurs, et pour eux-mêmes.

21 Et les fils d'Israël qui étaient de retour de la déportation mangèrent [la Pâque], et, avec eux, tous ceux qui s'étaient séparés de l'impureté des nations du pays, pour rechercher l'Éternel, le Dieu d'Israël.

22 Et ils célébrèrent la fête des Pains sans levain pendant sept jours, avec joie; car l'Éternel les avait rendus joyeux, et il avait tourné vers eux le cœur du roi d'Assyrie, pour fortifier leurs mains dans l'œuvre de la maison de Dieu, du Dieu d'Israël.

*

Retour d'Esdras à Jérusalem

7 Et après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès¹, roi de Perse, Esdras, fils de Seraïa, fils d'Azaria, fils de Hilkija,

— ¹ très probablement: Artaxerxès I^{er}, dit Longue-Main.

2 fils de Shallum, fils de Tsadok, fils d'Akhitub,

3 fils d'Amaria, fils d'Azaria, fils de Meraïoth,

4 fils de Zerakhia, fils d'Uzzi, fils de Bukki,

5 fils d'Abishua, fils de Phinéas, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, le chef des sacrificateurs

6 — cet Esdras monta de Babylone; il était un scribe versé dans la loi de Moïse qu'avait donnée l'Éternel, le Dieu d'Israël. Et comme la main de l'Éternel, son Dieu, était sur lui, le roi lui accorda toute sa requête.

7 (Et parmi les fils d'Israël, et parmi les sacrificateurs, et les lévites, et les chantres, et les portiers, et les Nethiniens, [quelques-uns] montèrent à Jérusalem, la septième année du roi Artaxerxès.)

8 Et il arriva à Jérusalem, le cinquième mois; c'était la septième année du roi.¹

— ¹ date: A.C. 468.

9 Car le premier [jour] du premier mois, le projet de partir de Babylone fut arrêté¹; et le premier [jour] du cinquième mois, il arriva à Jérusalem, selon que la bonne main de son Dieu était sur lui.

— ¹ selon d'autres: il commença de monter de Babylone.

10 Car Esdras avait disposé son cœur à rechercher la loi de l'Éternel, et à la faire, et à enseigner en Israël les statuts et les ordonnances.

Lettre d'Artaxerxès permettant le rétablissement du culte

11 Et c'est ici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès donna à Esdras le sacrificateur, le scribe, scribe des paroles des commandements de l'Éternel et de ses statuts [donnés] à Israël:

12 Artaxerxès, roi des rois, à Esdras, sacrificateur, scribe accompli¹ de la loi du Dieu des cieux, etc.

— ¹ selon quelques-uns, ce mot signifie: [paix] parfaite; alors il faut traduire: scribe de la loi du Dieu des cieux, paix parfaite, etc.

13 Par moi l'ordre est donné que tous ceux du peuple d'Israël et de ses sacrificateurs et des lévites, qui, dans mon royaume, sont disposés à aller à Jérusalem avec toi, y aillent.

14 En effet, tu es envoyé par¹ le roi et ses sept conseillers pour t'enquérir au sujet de Juda et de Jérusalem, selon la loi de ton Dieu, qui est dans ta main,

— ¹ littéralement: de devant.

15 et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont volontairement offert au Dieu d'Israël, dont la demeure est à Jérusalem,

16 ainsi que tout l'argent et l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone, avec les offrandes volontaires du peuple et des sacrificateurs qui offrent volontairement pour la maison de leur Dieu qui est à Jérusalem.

17 Par conséquent, tu auras soin d'acheter, avec cet argent, des bœufs, des béliers, des agneaux, et leurs offrandes de gâteaux et leurs libations, et tu les offriras¹ sur l'autel de la maison de votre Dieu, qui est à Jérusalem.

— ¹ offrir, ici et en 6:10 et 17; ailleurs: présenter.

18 Et ce que vous jugerez bon de faire, toi et tes frères, avec le reste de l'argent et de l'or, vous le ferez selon la volonté de votre Dieu.

19 Et les ustensiles qui te sont donnés pour le service de la maison de ton Dieu, dépose-les devant le Dieu de Jérusalem.

20 Et le reste des choses nécessaires à la maison de ton Dieu, qu'il t'incombera de donner, tu les tireras¹ de la maison des trésors du roi.

— ¹ littéralement: donneras.

21 Et par moi, moi Artaxerxès, le roi, l'ordre est donné à tous les trésoriers de l'autre côté du fleuve, de faire rapidement tout ce qu'Esdras, sacrificateur, scribe de la loi du Dieu des cieux, vous demandera,

22 jusqu'à 100 talents d'argent, et jusqu'à 100 cors de froment, et jusqu'à 100 baths de vin, et jusqu'à 100 baths d'huile, et du sel, sans compter¹.

— ¹ littéralement: sans un écrit.

23 Que tout ce qui est ordonné par le Dieu des cieux soit fait exactement pour la maison du Dieu des cieux; car pourquoi y aurait-il de la colère contre le royaume du roi et de ses fils?

24 Et nous vous faisons savoir que, sur tous les sacrificateurs et les lévites, les chantres, les portiers, les Nethiniens, et les serviteurs de cette maison de Dieu, il ne peut être levé aucun tribut, ni impôt, ni péage.

25 Mais toi, Esdras, selon la sagesse de ton Dieu, laquelle est dans ta main, établis des magistrats et des juges qui jugeront tout le peuple de l'autre côté du fleuve, tous ceux qui connaissent les lois de ton Dieu; et à celui qui ne les connaît pas, vous les ferez connaître.

26 Et quiconque ne pratique pas la loi de ton Dieu et la loi du roi, qu'il en soit fait justice rapidement, soit par la mort, soit par l'exil¹, soit par la confiscation de ses biens, soit par l'emprisonnement.²

— ¹ littéralement: déracinement. — ² les versets 12 à 26 sont écrits en araméen.

Esdras bénit l'Éternel

27 Béni soit l'Éternel, le Dieu de nos pères, qui a mis au cœur du roi d'honorer¹ la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem,

— ¹ littéralement: orner.

28 et qui a étendu sur moi sa bonté devant le roi, et ses conseillers, et tous les puissants chefs du roi! Et moi, je fus fortifié selon que la main de l'Éternel, mon Dieu, était sur moi, et je rassemblai, d'Israël, des chefs pour monter avec moi.

*

Dénombrement des juifs revenus à Jérusalem avec Esdras

8 Et voici les chefs des pères et leurs généalogies, [à savoir] ceux qui montèrent avec moi de Babylone, sous le règne du roi Artaxerxès:

2 des fils de Phinéas, Guershom; des fils d'Ithamar, Daniel; des fils de David, Hattush;

3 des fils de Shecania, des fils de Parhosh, Zacharie, et avec lui, 150 hommes¹ enregistrés;

— ¹ littéralement: mâles; dans tout ce passage.

4 des fils de Pakhath-Moab, Élioénaï, fils de Zerakhia, et avec lui 200 hommes;

5 des fils de Shecania, le fils de Jakhaziel, et avec lui 300 hommes;

6 et des fils d'Adin, Ébed, fils de Jonathan, et avec lui 50 hommes;

7 et des fils d'Élam, Ésaïe, fils d'Athalia, et avec lui 70 hommes;

8 et des fils de Shephatia, Zebadia, fils de Micaël, et avec lui 80 hommes;

9 [et] des fils de Joab, Abdias, fils de Jekhiel, et avec lui 218 hommes;

10 et des fils de Shelomith, le fils de Josiphia, et avec lui 160 hommes;

11 et des fils de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec lui 28 hommes;

12 et des fils d'Azgad, Jokhanan, fils d'Hakkatan, et avec lui 110 hommes;

13 et des fils d'Adonikam, les derniers, et dont voici leurs noms: Éliphéleth, Jehiel, et Shemahia, et avec eux 60 hommes;

14 et des fils de Bigvaï, Uthaï et Zabbud, et avec eux 70 hommes.

Préparation du voyage vers Jérusalem

15 Et je les rassemblai vers le fleuve qui va vers Ahava, et là nous avons dressé le camp [pendant] trois jours; et je considérai le peuple et les sacrificateurs, et je n'y trouvai aucun des fils de Lévi.

16 Alors j'envoyai chercher Éliézer, Ariel, Shemahia, et Elnathan, et Jarib, et Elnathan, et Nathan, et Zacharie, et Meshullam, qui étaient des chefs, et Joiarib, et Elnathan, hommes intelligents;

17 et je les envoyai à Iddo, qui était le chef de la localité [appelée] Casiphia, et je mis dans leurs bouches des paroles pour les dire à Iddo [et] à ses frères¹, les Nethiniens, dans la localité [appelée] Casiphia, pour nous amener des serviteurs pour la maison de notre Dieu.

— ¹ texte incertain; nous suivons ici les Septante et la Vulgate.

18 Et ils nous amenèrent, selon que la bonne main de notre Dieu était sur nous, un homme intelligent d'entre les fils de Makhli, fils de Lévi, fils d'Israël, et Shérébia et ses fils et ses frères, [au nombre de] 18;

19 et Hashabia, et avec lui Ésaïe, d'entre les fils de Merari, ses frères et leurs fils, [au nombre de] 20;

20 et parmi les Nethiniens, que David et les princes avaient donnés pour le service des lévites, 220 Nethiniens, tous désignés par [leurs] noms.

21 Et là, près du fleuve Ahava, je proclamai un jeûne, pour nous humilier devant notre Dieu, pour lui demander le vrai¹ chemin, pour nous et pour nos enfants, et pour tous nos biens.

— ¹ littéralement: droit.

22 Car j'avais honte de demander au roi une armée et des cavaliers pour nous aider en chemin contre l'ennemi; car nous avons parlé au roi, en disant: La main de notre Dieu est en bien sur tous ceux qui le cherchent, mais sa force et sa colère sont contre tous ceux qui l'abandonnent.

23 Et nous avons jeûné, et nous avons demandé cela à notre Dieu, et il nous exauça.

24 Et parmi les chefs des sacrificateurs, j'en séparai 12, Shérébia, Hashabia, et 10 de leurs frères avec eux, 25 et je leur pesai l'argent et l'or, et les ustensiles, l'offrande¹ pour la maison de notre Dieu, qu'avaient offerte le roi, et ses conseillers, et ses chefs, et tout Israël qui se trouvait là.

— ¹ ailleurs: offrande élevée.

26 Et je pesai dans leurs mains 650 talents d'argent, et des ustensiles en argent, 100 talents, [et] de l'or, 100 talents,

27 et 20 coupes¹ d'or valant 1 000 dariques, et deux vases de bronze d'un beau brillant, précieux² comme l'or.

— ¹ gobelets à couvercle. — ² littéralement: désirables.

28 Et je leur dis: Vous êtes saints, [consacrés] à l'Éternel, et les ustensiles sont saints, et l'argent et l'or sont une offrande volontaire à l'Éternel, le Dieu de vos pères.

29 Veillez, et gardez-les jusqu'à ce que vous les pesiez devant les chefs des sacrificateurs et des lévites, et devant les chefs des pères d'Israël à Jérusalem, dans les salles de la maison de l'Éternel.

30 Et les sacrificateurs et les lévites reçurent au poids l'argent et l'or, et les ustensiles, pour les porter à Jérusalem, à la maison de notre Dieu.

Le voyage et l'arrivée à Jérusalem

31 Et nous sommes partis du fleuve Ahava le douzième [jour] du premier mois, pour aller à Jérusalem. Et la main de notre Dieu fut sur nous, et il nous délivra de la main de l'ennemi et de celui qui est en embuscade sur le chemin.

32 Et nous sommes arrivés à Jérusalem, et nous sommes restés là trois jours.

33 Et le quatrième jour, l'argent et l'or et les ustensiles furent pesés dans la maison de notre Dieu, entre les mains de Merémoth, fils d'Urie, le sacrificateur — et avec lui [était] Éléazar, fils de Phinées, et avec eux Jozabad, fils de Jéshua, et Noadia, fils de Binnui, les lévites —

34 selon le nombre [et] selon le poids de l'ensemble; et en même temps, tout le poids fut mis par écrit.

35 Les fils de la déportation qui étaient revenus de la captivité présentèrent des holocaustes au Dieu d'Israël, 12 taureaux pour tout Israël, 96 béliers, 77 agneaux, 12 boucs en sacrifice pour le péché, le tout en holocauste à l'Éternel.

36 Et ils remirent les décrets du roi aux satrapes du roi et aux gouverneurs de ce côté¹ du fleuve, et ceux-ci apportèrent leur soutien au peuple et à la maison de Dieu.

— ¹ littéralement: de l'autre côté.

*

Douleur d'Esdras en apprenant les mariages des juifs avec des étrangères

9 Et quand ces choses furent terminées, les chefs s'approchèrent de moi, en disant: Le peuple d'Israël, et les sacrificateurs et les lévites, ne se sont pas séparés des peuples des pays, quant à leurs abominations, [savoir] celles des Cananéens, des Héthiens, des Phéréziens, des Jébusiens, des Ammonites, des Moabites, des Égyptiens, et des Amoréens;

2 car ils ont pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils, et ils ont mêlé la descendance¹ sainte avec les peuples des pays; et la main des chefs et des gouverneurs² a été la première dans ce péché³.

— ¹ littéralement: semence. — ² hébreu: segan; mot d'origine perse. — ³ ailleurs: infidélité; de même aux versets 4 et 10:6.

3 Et quand j'entendis cela, je déchirai ma robe et mon manteau, et j'arrachai les cheveux de ma tête et ma barbe, et je m'assis accablé;

4 et vers moi se rassemblèrent tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu d'Israël, à cause du péché de ceux qui avaient été déportés; et je restai assis, accablé, jusqu'à l'offrande du soir.

Prière d'Esdras

5 Et lors de l'offrande du soir, je me levai de mon humiliation et, ma robe et mon manteau déchirés, je tombai à genoux, et j'étendis mes mains vers l'Éternel mon Dieu,

6 et je dis: Mon Dieu, j'ai honte et je suis confus de lever ma face vers toi, ô mon Dieu; car nos iniquités se sont multipliées par-dessus nos têtes, et notre culpabilité a grandi jusqu'aux cieux.

7 Dès les jours de nos pères jusqu'à ce jour, nous avons été grandement coupables; et à cause de nos iniquités, nous avons été livrés, nous, nos rois, nos sacrificateurs, entre les mains des rois des pays, à l'épée, à la captivité, et au pillage, et à la confusion de face, comme [il paraît] aujourd'hui.

8 Et maintenant, pour un moment, une grâce nous est arrivée de la part de l'Éternel notre Dieu, pour nous laisser un reste de rescapés et pour nous donner un clou¹ dans son saint lieu, afin que notre Dieu éclaire nos yeux et nous redonne un peu de vie dans notre esclavage.

— ¹ ou: pieu.

9 Car nous sommes des esclaves; mais, dans notre esclavage, notre Dieu ne nous a pas abandonnés, et il a étendu sa bonté sur nous devant les rois de Perse, afin de nous redonner de la vie pour relever la maison de notre Dieu et pour restaurer ses ruines, et pour nous donner des murs en Juda et à Jérusalem.

10 Et maintenant, ô notre Dieu, que dirons-nous après cela? Car nous avons abandonné tes commandements,

11 que tu as commandés par tes serviteurs les prophètes, en disant: Le pays dans lequel vous entrez pour en prendre possession, est un pays rendu impur par l'impureté des peuples des pays, par les abominations dont ils l'ont rempli d'un bout à l'autre par leurs souillures.

12 Et maintenant, ne donnez pas vos filles à leurs fils, et ne prenez pas leurs filles pour vos fils, et ne cherchez jamais leur paix ou leur bien-être, afin que vous soyez forts, et que vous mangiez les biens¹ du pays, et que vous les laissiez en possession à vos fils, pour toujours.

— ¹ littéralement: le bon.

13 Et après tout ce qui nous est arrivé à cause de nos mauvaises œuvres et à cause de notre grande culpabilité — mais toi, notre Dieu, tu nous as moins punis¹ que ne méritaient nos iniquités, et tu nous as donné une délivrance comme celle-ci² —

— ¹ ou: épargnés plus. — ² ou: tu nous as donné des rescapés comme ceux-ci.

14 est-ce que nous retournerions à enfreindre tes commandements et à nous allier par mariage avec les peuples qui font¹ ces abominations? Ne serais-tu pas en colère contre nous jusqu'à nous exterminer, de sorte qu'il n'y aurait ni reste ni rescapés?

— ¹ littéralement: peuples de.

15 Éternel, Dieu d'Israël, tu es juste, car nous sommes un reste de rescapés, comme [il paraît] aujourd'hui. Nous voici devant toi dans notre culpabilité, car, à cause de cela, personne ne peut se tenir devant toi.

Renvoi des femmes étrangères

10 Et comme Esdras priait et faisait sa confession, en pleurs et prosterné devant la maison de Dieu, il se rassembla vers lui, d'Israël, une très grande assemblée d'hommes et de femmes et d'enfants, car le peuple pleurait beaucoup.

2 Et Shecania, fils de Jekhiel, d'entre les fils d'Élam, prit la parole et dit à Esdras: Nous avons été infidèles à notre Dieu, et nous avons pris des femmes étrangères issues des peuples du pays. Mais maintenant, il y a un espoir pour Israël à ce sujet.

3 Et maintenant, faisons alliance avec notre Dieu pour renvoyer toutes les femmes et ceux qui sont nés d'elles, selon le conseil de mon seigneur et de ceux qui tremblent aux commandements de notre Dieu, et qu'il soit fait selon la Loi.

4 Lève-toi, car la chose repose sur toi, et nous serons avec toi; sois fort et agis!

5 Et Esdras se leva, et il fit jurer aux chefs des sacrificateurs, des lévites, et de tout Israël, d'agir selon cette parole; et ils jurèrent.

6 Et Esdras se leva, alors qu'il était devant la maison de Dieu, et il alla dans la salle de Jokhanan, fils d'Éliashib; et il entra là, [et] ne mangea pas de pain et ne but pas d'eau, car il menait deuil à cause du péché de ceux qui avaient été déportés.

7 Et on fit passer, en Juda et à Jérusalem, un appel¹ à tous les fils de la déportation, pour se rassembler à Jérusalem,

— ¹ littéralement: une voix.

8 et [en disant] que, pour tous ceux qui ne viendraient pas dans les trois jours selon l'avis des chefs et des anciens, tous ses biens serait confisqués¹, et lui-même serait séparé de l'assemblée de ceux qui avaient été déportés.

— ¹ littéralement: voués par anathème.

9 Et tous les hommes de Juda et de Benjamin se rassemblèrent à Jérusalem dans les trois jours — c'était le 9^{ème} mois, le 20^{ème} [jour] du mois. Et tout le peuple était assis sur la place de la maison de Dieu, tremblant à cause de la circonstance¹ et à cause des pluies.

— ¹ littéralement: la parole.

10 Et Esdras, le sacrificateur, se leva et leur dit: Vous avez été infidèles, et vous avez pris¹ des femmes étrangères, pour ajouter à la culpabilité d'Israël.

— ¹ littéralement: fait habiter avec vous.

11 Et maintenant, faites confession à l'Éternel, le Dieu de vos pères, et faites ce qui lui est agréable, et séparez-vous des peuples du pays et des femmes étrangères.

12 Et toute l'assemblée répondit et dit d'une voix forte: Oui, à nous de faire selon ta parole;

13 mais le peuple est nombreux, et c'est la saison des pluies, et il n'y a pas moyen de se tenir dehors; et ce n'est pas l'œuvre d'un jour ni de deux [jours], car beaucoup d'entre nous ont péché dans cette affaire.

14 Au sujet de cette affaire, que nos chefs se tiennent donc là pour toute l'assemblée, et que tous ceux qui, dans nos villes, ont pris¹ des femmes étrangères, viennent à des moments fixés, et avec eux les anciens de chaque ville et ses juges, jusqu'à ce que l'ardeur de la colère de notre Dieu se soit détournée de nous.

— ¹ littéralement: fait habiter avec eux.

15 Seuls, Jonathan, fils d'Asçaël, et Jakhzia, fils de Thikva, s'opposèrent à cela¹; et Meshullam, et Shabthaï, le lévite, les appuyèrent.

— ¹ ou: se tinrent là contre cette [affaire].

16 Et les fils de la déportation firent ainsi. Et Esdras, le sacrificateur, et des hommes qui étaient les chefs des pères, furent séparés selon leurs maisons de pères, et tous par leurs noms. Et ils s'assirent le premier jour du dixième mois pour examiner l'affaire.

17 Et, le premier jour du premier mois, ils en eurent fini avec tous les hommes qui avaient pris¹ des femmes étrangères.

— ¹ littéralement: fait habiter [avec eux].

18 Et, parmi les fils des sacrificateurs, qui avaient pris¹ des femmes étrangères, on trouva Maascéïa, et Éliézer, et Jarib, et Guedalia, [qui étaient] des fils de Jéshua, fils de Jotsadak, et de ses frères.

— ¹ littéralement: fait habiter [avec eux].

19 Et ils s'engagèrent à renvoyer leurs femmes, et ils offrirent pour leur faute¹, un bélier du troupeau comme offrande pour le délit.

— ¹ ailleurs: culpabilité, délit.

20 Et des fils d'Immer: Hanani et Zebadia;

21 et des fils de Harim: Maascéïa, et Élie, et Shemahia, et Jekhiel, et Ozias;

22 et des fils de Pashkhur: Élioénaï, Maascéïa, Ismaël, Nethaneël, Jozabad et Elhasça.

23 Et des lévites: Jozabad, et Shimhi, et Kélaïa — c'est Kelita — Pethakhia, Juda, et Éliézer.

24 Et des chantres: Éliashib. Et des portiers: Shallum, et Télem, et Uri.

25 Et de ceux d'Israël: des fils de Parhosh: Ramia, et Jizzija, et Malkija, et Mijamin, et Éléazar, et Malkija, et Benaïa;

26 et des fils d'Élam: Matthania, Zacharie, et Jekhiel, et Abdi, et Jerémoth, et Élie;

27 et des fils de Zattu: Élioénaï, Éliashib, Matthania, et Jerémoth, et Zabad, et Aziza;

28 et des fils de Bébaï: Jokhanan, Hanania, Zabbaï, Athlaï;

29 et des fils de Bani: Meshullam, Malluc et Adaïa, Jashub, et Sheal, et Ramoth;

30 et des fils de Pakhath-Moab: Adna, et Kelal, Benaïa, Maascéïa, Matthania, Betsaleël, et Binnuï, et Manassé;

31 et les fils de Harim: Éliézer, Jishija, Malkija, Shemahia, Siméon,

32 Benjamin, Malluc, Shemaria;

33 des fils de Hashum: Mathnaï, Matthattha, Zabad, Éliphéleth, Jerémaï, Manassé, Shimhi;

34 des fils de Bani: Maadaï, Amram et Uel,

35 Benaïa, Bédia, Keluhu,

36 Vania, Merémoth, Éliashib,

37 Matthania, Mathnaï, et Jaasçaï,

38 et Bani, et Binnuï, Shimhi,

39 et Shélémia, et Nathan, et Adaïa,

40 Macnadbaï, Shashaï, Sharaï,

41 Azareël et Shélémia, Shemaria,

42 Shallum, Amaria, Joseph;

43 des fils de Nebo: Jehiel, Matthithia, Zabad, Zebina, Jaddaï et Joël, Benaïa.

44 Tous ceux-ci avaient pris des femmes étrangères, et parmi eux, il y en avait dont les femmes avaient eu des enfants.